



McMaster Divinity College

NT 2103/6106
Greek Exegesis 1
Luke

Cynthia Long Westfall, Ph.D.
Phone: ext 23605
Email: westfal@mcmaster.ca

Fall 2016 (Term 1)
Wednesdays 1:30-3:20 p.m.

I. Course Description

The Gospel of Luke is an exciting challenge for students of the Bible, both for its fascinating content (epitomized by the infancy narratives) and for its high style of Greek. This class is an introduction to intermediate Greek grammar through the translation and interpretative study selected passages of the Greek text with a focus on the infancy narratives. This class involves the study of the major topics of Greek grammar and the study of Luke in terms of introductory matters of structure, content, message, context, and its genre within its literary environment. In addition, this class involves interaction with the annotated Greek text of Luke in the Open Text Project.

II. Course Objectives

Specific Objectives – Through reading, translation, discussion and the completion of assignments the student will:

Knowing

1. Increase one's knowledge of the Greek of the New Testament through interaction with the Greek in Luke and its vocabulary, and the use of grammars and modern tools
2. Understand social, historical, literary and religious contexts of features in passages
3. Consider the message and structure of a text as a whole and in terms of its component parts, with a focus on the infancy narratives

Being

4. Become skilled in Greek in terms of vocabulary and reference tools in order to benefit from advanced commentaries and articles
5. Integrate the scholarship of exegesis and translation with the devotional commitment to and communication of Scripture

Doing

6. Analyze the meaning of Greek features including grammar, syntax, lexicography, discourse and textual criticism
7. Apply Luke (and the analysis of the Greek texts) to concrete ministry contexts through dynamic translations for a target group.

III. Course Prerequisite

Prerequisites for NT2I03/6I06: NT 1B03 and NT 1C03, or NT 1G03 and NT 1H03 (or equivalent)

IV. Course Requirements

A. Class Participation (NT 2I0310%)

Student participation during in-class analysis of the Greek and translation, interactive lectures and discussion based on all assigned materials.

B. Weekly Analysis of Greek Passages/Translation (40%)

Each student will bring a hard copy of their weekly Greek analysis to class (a template will be in the DropBox) that consists of the following components:

1. Analysis of the Greek (30%)
 - a. The Greek text with a formal-equivalent English inter-linear translation.
 - b. Parsing of verbs except the most common ones and other features.
 - c. Comments on textual variants using the critical apparatus and other helps such as commentaries or Metzger, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*.
 - d. Comments on formal features of the Greek text and their significance/meaning utilizing:
 - (1) Grammars (Idioms)
 - (2) Lexicons (BDAG, Louw & Nida, Liddell & Scott)
 - (3) Commentary or commentaries
 - (4) OpenText
2. Dynamic Translation (10%)

A dynamic translation of the passage for a specific target group (which is identified and described), which is an important part of the ministry component of the course.

Study groups: students are encouraged to work together and to use and share appropriate study tools.

While students are urged to complete the weekly assignments before class for the learning process, the penalty for late assignments is 2% per day.

*NT6I06:

1. Translations with Mini Commentary (30%)

Each MA/PhD student should bring a dynamic translation and a mini-commentary on the five most interesting verses in the assigned passage that focuses on insights of Greek analysis (NIGNT standards), averaging 1 page per verse.
2. Grammatical/linguistic Paper or an Interpretive Problem Paper (40%)
 - a. Each student will write a paper on a grammatical feature or a linguistic topic using Luke as the body of data examined. It will be due November 15, 1:30 p.m. Papers should be submitted

- electronically before class in a PDF file. Late papers lose 2% each day.
- b. Length & style: It should be no more than 5,000 words (about 20 pages) of text, excluding footnotes and bibliography. For all matters of style and form, consult the MacDiv Style Guide.
3. **Teaching Unit (20%)**
Each student will prepare and present one teaching unit on grammar or a selected exegetical topic

Papers may be submitted electronically in a PDF file before class time. The penalty for late assignments is 2% per day.

C. Reading (10%)

Porter's *Idioms of the Greek New Testament* and *Fundamentals of New Testament Greek* as well as a selected commentary on Luke.

See the Daily Schedule at the end for the precise dates and pages

1. Read the pages for the required reading prior to class on the due dates (see Daily Schedule below).
2. Sign up and read the selected commentary on Luke, and be prepared in class to offer insights from the commentary when translating.
3. On December 14, reading reports will be turned in with an estimation of what percent of the assigned reading was completed on time.
4. *NT6J06 Students will read 3,500 pages from books and articles on the Synoptics. The reading list is due on Dec 14 with an itemized list, pages read and total page count.

D. Exam & Quizzes (NT 2I03)

1. Vocabulary Quizzes
There will be four quizzes on the vocabulary of Luke that occurs over 10x: Sept 28 (Lk 1–6), Oct 19 (Lk 7–12), Nov 9 (Lk 13–18), Nov 30 (Lk 19–24)
2. Exam
 - a. Vocabulary—vocab in Luke that occurs 10x or more
 - b. Translation from assigned materials with parsing and exegetical analysis
 - c. Grammar—short answer and short essay

V. Grading Summary

| | NT2I03 | | NT6I03 | |
|----|-----------------|-----|---------------|-----|
| 1. | Reading | 10% | Teaching unit | 20% |
| 2. | Translations | 40% | Reading | 10% |
| 3. | Vocabulary Quiz | 10% | Translation | 30% |
| 4. | Exam | 30% | Paper | 40% |
| 5. | Participation | 10% | | |

VI. Textbooks and Materials

A. Textbooks

1. A standard edition of the Greek New Testament
 - a. Nestle-Aland (26th or 27th edn)

Cynthia Long Westfall 2011-5-17 10:25
Deleted: 0

- b. UBS (3rd or 4th edn)
- c. Westcott-Hort
- 2. Porter, Stanley E. et al. *Fundamentals of New Testament Greek*. Grand Rapids: Eerdmans, 2010.
- 3. Porter, Stanley E., *Idioms of the Greek New Testament*. 2nd ed. Biblical Languages: Greek 2. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1994.
- 4. The annotated Greek text of Luke at <http://opentext.org>
- 5. A Commentary on Luke (selections will be made in class)

B. Recommended Resources

- 1. A “formal equivalent” translation of the Bible (literalistic) such as the NASB
- 2. BDAG: Bauer, Walter et. al. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. 3rd edn; Chicago: Univ of Chicago, 2001.
- 3. Louw, Johannes P. & Eugene Nida. *Greek-English Lexicon of the New Testament Based on Semantic Domains* Vols 1 and 2. 2 ed; New York: American Bible Society, 1988. Out of print.
- 4. Metzger, Bruce M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament* (Ancient Greek Edition). 2 rev ed.; New York: American Bible Society, 2005.
- 5. Bible Works or Logos

C. Textbook Purchase

All required textbooks for this class are available from the College’s book service, READ On Bookstore, Room 145, McMaster Divinity College. Texts may be purchased on the first day of class. For advance purchase, you may contact READ On Bookstore, 5 International Blvd, Etobicoke, Ontario M9W 6H3 : phone 416.620.2934; fax 416.622.2308; email books@readon.ca. Other book services may also carry the texts.

VII. Classroom Behaviour

A. Attendance

- 1. Students should be on time to class or be prepared to offer an explanation to the professor.
- 2. Students are expected to stay for the entire class session, unless arranged in advance.
- 3. Absence for more than two classes will impact the final grade.

B. Participation

- 1. Please respect the opinions of others without disrespect or ridicule, even if you do not agree with them. However, feel free to respond logically and critically in an orderly manner.
- 2. Students are not expected to be doing work on any other subject except that which is appropriate in the course outline. Electronic devices
- 3. Students are not to carry on off-topic conversations in class.
- 4. Students may eat or drink in class if they do not distract others and they clean up their desks.

Students who fail to respect these guidelines will be dismissed from the class and it will impact the final grade.

C. Academic Honesty

Academic dishonesty is a serious offence that may take any number of forms, including plagiarism, the submission of work that is not one's own or for which previous credit has been obtained, and/or unauthorized collaboration with other students. Academic dishonesty can result in severe consequences, e.g., failure of the assignment, failure of the course, a notation on one's academic transcript, and/or suspension or expulsion from the College.

Students are responsible for understanding what constitutes academic dishonesty. Please refer to the Divinity College Statement on Academic Honesty (<http://www.mcmasterdivinity.ca/programs/rules-regulations>).

In this course we will be using a web-based service (Turnitin.com) for plagiarism detection. Students who do not wish to submit their work to Turnitin.com can submit an electronic copy of their work via email in PDF format and no penalty will be assigned, but all submitted work is subject to normal verification standards in order to ensure that academic integrity has been upheld (e.g. online search).

D. Gender Inclusive Language

McMaster Divinity College uses inclusive language for human beings in worship services, student written materials, and all of its publications. In reference to biblical texts, the integrity of the original expressions and the names of God should be respected. The NRSV and TNIV are examples of the use of inclusive language for human beings. It is expected that inclusive language will be used in chapel services and all MDC assignments.

Appointments:

Contact me if I can assist you in any way via E-mail: westfal@mcmaster.ca

Phone: 905-525-9140 ext. 23605

Office hours:

Monday 3-5 p.m.

Tuesday 1-2 p.m.

Wednesday 3:30-5 p.m.

Other times by appointment

*****Disclaimer on Syllabi posted on the web:**

Please Note: This syllabus is the property of the instructor and is prepared with currently available information. The instructor reserves the right to make changes and revisions up until the first day of class.

NT 2I03/6I06 Daily Schedule

| DATE | Passage Analyzed/Translated | Idioms/Ref Material |
|--------------------------|---|--|
| Sept 14 | Introduction | Open Text initiation with Luke 1:1-4 Chs. 1, 21 |
| Sept 21 | Luke 1:5-25 | Chs. 2-3, handout on textual criticism |
| Sept 28 | Luke 1:26-38 | Ch 4 |
| Oct 5 | Reading Week | |
| Oct 12 | Luke 1:39-56 | Chs. 5-6 |
| Oct 19 | Luke 1:57-80 | Chs. 7-8 |
| Oct 26 | Luke 2:1-20 | Ch. 9 |
| Nov 2 | Luke 2:21-40 | Chs. 10 |
| Nov 9 | Luke 3:1-22 | Chs 11-12 |
| Nov 16 | Luke 4:1-30 | Chs. 13-14 |
| Nov 23 (taught by TA) | Luke 8:40-53 & 10:38-42 | Chs. 15-16 |
| Nov 30 | Luke 10: 25-37 & Luke 14:25-34 | Chs. 17-18 |
| Dec 7 | Luke 23:26-49 | Chs. 19-20 |
| Dec 14 | Exam Reading Reports (on exam) | |

Bibliography for Study of the Greek New Testament

The following is a select bibliography to give the student initial guidance in the subject of exegesis in the context of Greek study. There are many more specialized studies on a range of topics.

Greek Grammars

Intermediate

Brooks, J.A., and C.O. Winbery. *Syntax of New Testament Greek*. Washington, CD: University Press of America, 1979.

Chamberlain, W.D. *An Exegetical Grammar of the Greek New Testament*. Grand Rapids: Baker, 1979.

Dana, H.E., and J.R. Mantey. *A Manual Grammar of the Greek New Testament*. London: Macmillan, 1955.

Nunn, H.P.V. *A Short Syntax of New Testament Greek*. Cambridge: Cambridge University Press, 1938.

Wallace, D.B. *Greek Grammar beyond the Basics*. Grand Rapids: Zondervan, 1996.

Zerwick, M. *Biblical Greek*. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1963.

Advanced

Blass, F., and A. Debrunner. *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Translated by R.W. Funk. Chicago: University of Chicago Press, 1961.

Moule, C.F.D., *An Idiom Book of New Testament Greek*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1959.

Moulton, J.H., *A Grammar of New Testament Greek*. I. *Prolegomena*. 3rd ed. Edinburgh: T. & T. Clark, 1908.

Robertson, A.T., *A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*. 4th ed. Nashville: Broadman, 1934.

Turner, N. *A Grammar of New Testament Greek*. III. *Syntax*. Edinburgh: T. & T. Clark, 1963.

Winer, G.B. *A Treatise on the Grammar of New Testament Greek*. Translated W.F. Moulton. Edinburgh: T. & T. Clark, 1882).

Specialized

Burton, E.D.W., *Syntax of the Moods and Tenses in New Testament Greek*. Edinburgh: T. & T. Clark, 1898.

Decker, R.J., *Temporal Deixis of the Greek Verb in the Gospel of Mark with Reference to Verbal Aspect*. Studies in Biblical Greek 10. New York: Lang, 2001.

Doudna, J.C., *The Greek of the Gospel of Mark*. SBL Monograph Series 12. Philadelphia: Society of Biblical Literature, 1961.

Fanning, B.M., *Verbal Aspect in New Testament Greek*. Oxford: Clarendon Press, 1990.

McKay, K.L., *A New Syntax of the Verb in New Testament Greek*. Studies in Biblical Greek 5. New York: Lang, 1994.

Porter, S.E. *Idioms of the Greek New Testament*. 2nd ed. Biblical Languages: Greek 2. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1994

_____. *Verbal Aspect in the Greek of the New Testament, with Reference to Tense and Mood*. Studies in Biblical Greek 1. New York: Lang, 1989.

_____. *Linguistic Analysis of the Greek New Testament: Studies in Tools, Methods and Practice*. Grand Rapids, MI: Baker, 2015.

Porter, S.E., and D.A. Carson, eds. *Biblical Greek Language and Linguistics: Open Questions in Current Research*. JSNT Supplement Series 80. Sheffield: JSOT Press, 1993.

_____. *Discourse Analysis and Other Topics in Biblical Greek*. JSNT Supplement Series 113. Sheffield: JSOT Press, 1995.

_____. *Linguistics and the New Testament: Critical Junctures*. JSNT Supplement Series 168. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1999.

Thrall, M.E. *Greek Particles in the New Testament: Linguistic and Exegetical Studies*. New Testament Tools and Studies 3. Leiden: Brill, 1962.

Greek–English Lexicons

Abbott-Smith, G., *A Manual Greek Lexicon of the New Testament*. Edinburgh: T. & T. Clark, 1986.

Bauer, W., *A Greek–English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. Translated by W.F. Arndt and F. W. Gingrich. Chicago: University of Chicago Press, 1979; trans. F.W. Danker; Chicago: University of Chicago Press, 2000.

Liddell, H., and R. Scott, *An Intermediate Greek–English Lexicon*. Oxford: Clarendon, 1987.

Louw, J.P., and E.A. Nida, *Greek–English Lexicon of the New Testament Based on Semantic Domains*. 2 vols. New York: United Bible Societies, 1989.

Newman, B.M., *A Concise Greek–English Dictionary of the New Testament*. New York: United Bible Societies, 1971.

Souter, A., *A Pocket Lexicon to the Greek New Testament*. Oxford: Clarendon, 1916.

Thayer, J.H., *A Greek–English Lexicon of the New Testament*. New York: American Book Company, 1897.

Exegesis

Carson, D.A., *Exegetical Fallacies*. 2nd ed. Grand Rapids: Baker, 1996.

Conzelmann, H., and A. Lindemann, *Interpreting the New Testament: An Introduction to the Principles and Methods of New Testament Exegesis*. Translated S.S. Schatzmann. Peabody, MA: Hendrickson, 1988.

Fee, G.D., *New Testament Exegesis: A Handbook for Students and Pastors*. Philadelphia: Westminster, 1983.

Green, J.B., ed. *Hearing the New Testament: Strategies for Interpretation*. Grand Rapids: Eerdmans, 1995.

Hayes, J.H., and C.R. Holladay, *Biblical Exegesis: A Beginner's Handbook*. 2nd ed. Atlanta: John Knox, 1987.

Kaiser, O., and W.G. Kümmel, *Exegetical Method: A Student's Handbook*. Translated by E.V.N. Goetchius and M.J. O'Connell. 2nd ed. New York: Seabury, 1981.

Marshall, I.H., ed. *New Testament Interpretation: Essays on Principles and Methods*. Grand Rapids: Eerdmans, 1977.

McKnight, S., ed. *Introducing New Testament Interpretation*. Guides to New Testament Exegesis; Grand Rapids: Baker, 1989.

Porter, S.E., ed. *Handbook to Exegesis of the New Testament*. New Testament Tools and Studies 25. Leiden: Brill, 1997.

Silva, M. *Explorations in Exegetical Method: Galatians as a Test Case*. Grand Rapids: Baker, 1996.

Stenger, W. *Introduction to New Testament Exegesis*. Translated by D.W. Scott. Grand Rapids: Eerdmans, 1993.

Textual Criticism

Aland, K., and B. Aland, *The Text of the New Testament*. Translated by E.F. Rhodes. 2nd ed. Grand Rapids: Eerdmans, 1989.

Greenlee, J.H., *Introduction to New Testament Textual Criticism*. Grand Rapids: Eerdmans, 1964.

Kenyon, F.G., *The Text of the Greek Bible*. 3rd ed. Revised by A.W. Adams; London: Duckworth, 1975.

Metzger, B.M., *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration* 2nd ed. New York: Oxford University Press, 1968.

_____. *A Textual Commentary on the Greek New Testament*. 2nd revised edition. New York: American Bible Society, 2005.

Vaganay, L., and C.B. Amphoux. *An Introduction to New Testament Textual Criticism*.
Translated by J. Heimerdinger. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.

Vocabulary

Kubo, S. *A Reader's Greek–English Lexicon of the New Testament*. Grand Rapids: Zondervan,
1975.

Metzger, B.M., *Lexical Aids for Students of New Testament Greek*. Princeton: Princeton, 1969.

Scott, B.B., M. Dean, K. Sparks and F. LaZar. *Reading New Testament Greek*. Peabody, MA:
Hendrickson, 1993.

Trenchard, W.C., *The Student's Complete Vocabulary Guide to the Greek New Testament*. Grand
Rapids: Zondervan, 1992.

Van Voorst, R.E. *Building your New Testament Greek Vocabulary*. Grand Rapids: Eerdmans,
1990.

Linguistics and New Testament Greek

Black, D.A., *Linguistics for Students of New Testament Greek: A Survey of Basic Concepts and
Applications*. Grand Rapids: Baker, 1988.

Cotterell, P., and M. Turner, *Linguistics and Biblical Interpretation*. Downers Grove, IL:
InterVarsity Press, 1989.

Louw, J.P., *Semantics of New Testament Greek*. SBL Semeia Studies; Philadelphia: Fortress
Press, 1982.

Silva, M., *Biblical Words and Their Meaning: An Introduction to Lexical Semantics*. 2nd ed.
Grand Rapids: Zondervan, 1994.

Commentaries on Luke

Arndt, W. Bible Commentary: The Gospel According to St. Luke. St. Louis: Concordia
Publishing House, 1956.

- *Bock, Darrell L. *Luke*. 2 vols. BECNT. Grand Rapids: Baker, 1994-96.
- _____. *Luke*. NIVAC; Grand Rapids: Zondervan, 1996.
- _____. *Luke*. NTC; Downers Grove: IVP, 1994.
- *Bovon, François. *Luke*, vol. 1. Hermeneia; Minneapolis: Fortress, 2002.
- Culy, Martin M. and Mikeal C. Parsons and Joshua J. Stigall. *Luke: A Handbook on the Greek Text*. BHGNT; Baylor, 2010.
- *Fitzmyer, Joseph A. *The Gospel According to Luke*. AB; 2 vols; Garden City: Doubleday, 1981-85.
- Geldenhuis, N. Commentary on the Gospel of Luke: The English Text with Introduction, Exposition, and Notes NICNT. Grand Rapids: Eerdmans, 1951; repr. 1972; London: Marshall, Morgan & Scott, 1950.
- Gooding, David. *According to Luke: A New Exposition of the Third Gospel*. England: InterVarsity Press. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 1978.
- Green, Joel B. *The Gospel of Luke*. NICNT, rev.; Grand Rapids: Eerdmans, 1997.
- Johnson, Luke T. *The Gospel of Luke*. SP; Collegeville, MN: Liturgical, 1992.
- Liefeld, Walter L. and David Pao, "Luke," in EBC, rev., vol. 10, 19-355. Grand Rapids: Zondervan, 2007.
- Lieu, Judith. *The Gospel of Luke*; EC; London: Epworth, 1997.
- *Marshall, I. Howard. *The Gospel of Luke*. NIGTC; Grand Rapids: Eerdmans, 1978.
- Morgan, G. Campbell. *The Gospel According to Luke*. New York: Flemming H. Revell Company, 1931.
- Morris, Leon. *The Gospel According to St. Luke: An Introduction and Commentary*. In Tyndale New Testament Commentaries. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 1974.
- *Nolland, John. *Luke*. WBC; 3 vols. Dallas: Word, 1990-93.
- Stein, Robert H. *Luke*. NAC; Nashville: Broadman, 1992.
- Vinson, Richard B. *Luke*. SHBC; Macon: Smyth & Helwys, 2009.